



Enamel Adjustment Kit



Manufacturer

SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684



SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

04.0:2020-09
72438



MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Dura-White Stones	30,000 min ⁻¹
Ceramisté	20,000 min ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
 de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
 fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
 nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
 es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
 it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
 sv HÖGSTA TILLÄTNA ROTATIONSASTIGHET
 pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL



READ CAREFULLY BEFORE USE



VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN



À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE



LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for making chairside adjustments of natural dentition or porcelain and for superpolishing adjusted surfaces. The kit contains three Dura-White Stones for adjusting, three Ceramisté Standard Polishers for prepolishing, three Ultra (yellow band) Polishers for polishing and three Ultra II (white band) Polishers for superpolishing. Dura-White Stones and Ceramisté Polishers are autoclavable for reuse.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

●Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use. ●Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

●Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●Perform autoclave under the condition described in Table B. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ●Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Set eignet sich für Zahnschmelz- oder Keramikkorrekturen in der Zahnarztpraxis sowie zur anschließenden Hochglanzpolitur der korrigierten Flächen. Das Sortiment umfasst drei Dura-White-Steine für die Korrektur, drei Ceramisté-Standard-Polierer für die Vorpoltur, drei Ultra-Polierer (mit gelber Markierung) für die Politur und drei Ultra-II-Polierer (mit weißer Markierung) für die Hochglanzpolitur. Die Dura-White-Schleifkörper und Ceramisté-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Dura-White Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

DESCRIPTION

Cet assortiment est conçu pour réaliser des ajustages au fauteuil sur la denture naturelle ou sur de la céramique, et pour polir les surfaces ajustées jusqu'à l'obtention d'un brillant élevé. Cet assortiment contient trois meules Dura-White pour l'ajustage, trois polissoirs standard Ceramisté pour le prépolissage, trois polissoirs Ultra (bande jaune) pour le polissage et trois polissoirs Ultra II (bande blanche) pour obtenir un brillant élevé. Afin de pouvoir être réutilisés, les meules Dura-White et les polissoirs Ceramisté sont stérilisables en autoclave.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

●Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

●Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. ●Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Dura-White Stones: Ne pas effectuer la stérilisation de plasma. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze kit is ontworpen voor het aanbrengen van ad-hoc correcties aan natuurlijk glazuur of porcelein en voor hoogglanspolijsten van biggewerkte oppervlakten. De kit bevat drie Dura-White Stones voor corrigeren, drie Ceramisté Standard Polishers voor voorpolijsten, drie Ultra (gele band) Polishers voor polijsten en drie Ultra II (witte band) Polishers voor hoogglanspolijsten. Dura-White Stones en Ceramisté Polishers zijn autoclavebaar ten behoeve van hergebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

●Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). ●Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. ●Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. ●Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. ●Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. ●Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. ●Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. ●Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. ●Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

●Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ●Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). ●Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. ●Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. ●Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. ●Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. ●Dura-White Stones: Voer geen plasmasterilisatie uit. ●Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Enamel Adjustment Kit

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para realizar en clínica retoques de dientes naturales o de porcelana y para pulir las superficies retocadas a alto brillo. El juego contiene tres puntas Dura-White para los retoques, tres pulidores Ceramisté Standard para el pulido preliminar, tres pulidores Ultra (banda amarilla) para pulir, así como tres pulidores Ultra II (banda blanca) para el pulido de alto brillo. Las puntas Dura-White y los pulidores Ceramisté pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo Kit è stato studiato per eseguire ritocchi alla poltrona su denti naturali o di porcellana e per lucidare a specchio le superfici ritoccate. Il Kit contiene tre pietre Dura-White per i ritocchi, tre lucidanti Ceramisté Standard per la pre-lucidatura, tre lucidanti Ultra (anello giallo) per la lucidatura e tre lucidanti Ultra II Polishers (anello bianco) per la lucidatura a specchio. Le pietre Dura-White e i lucidanti Ceramisté possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere riusati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är framtagen för trimning vid stol av naturliga tanduppsättningar eller poslin och för att högljanspolera trimmade ytor. Satsen innehåller tre Dura-White Stones för trimning, tre Ceramisté Standard Polishers för förpolering, tre Ultra (gul märkning), Polishers för polering och tre Ultra II (vit märkning) för högljanspolering. Dura-White Stones och Ceramisté Polishers kan autoklaveras och återanvändas.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skafvet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesinfektionsvätska.
- Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering.
- Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para fazer acertos à dentição natural ou à cerâmica e para dar polimento de alto brilho a superfícies acertadas. Inclui três pedras Dura-White para acertos, três polidores Ceramisté standard para pré-polimento, três polidores Ultra (banda amarela) para polimento e três polidores Ultra II (banda branca) para polimento de alto lustre. As pedras Dura-White, os polidores Ceramisté podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfectante à base de cloro.
- Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.